Zertifikat / *Sertifikat*

Zertifikatsnr. / *Sertifikat br.:* 228-6246810-2-12

Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren

okretni i okretno-nagibni okovi za prozore i prozorska vrata

Produkt
Proizvod
ALU 2200, ALU 5100, ALU 5200, ALU 200, ALU 300-D BF, ALU axxent PLUS

max. Flügelgewicht
maks. težina krila
300 kg

Einsatzbereich
Područje primene
Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut
Sistemi sa odgovarajućim žlebom za montažu okova

Hersteller
Proizvođač
SIEGENIA-AUBI KG
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Sedište proizvodnog pogona
8006911

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.03.2008 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 29.02.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Ovim certifikatom se potvrđuje da navedeni elemenat odgovara zahtevima koji se zasnivaju na ift-certifikacijskom programu, u aktualnoj verziji.

- Izrada proizvodnih grupa navedenog građevinskog proizvoda i kontrola od strane akreditovane kontrolne laboratorije po odredbama EN 13126-8:2017 uz poštovane dijagrama za primenu
- Uvod i održavanje interne kontrole proizvodnje od strane proizvođača
- Prvi pregled izrade i interne kontrole proizvoda od strane preduzeća, izvršeno od strane ift-Zert
- Stalni nadzor izrade i interne kontrole proizvoda od strane ift-Zert

Ovaj certifikat je izdat prvi put dana 01.03.2008 Тренутна верзија важи до 29.02.2028, ako se u међувременu не промене утврђене горе наведене техничке спецификације ili uslovi u proizvodnji unutarpreduzeća ili ako nema bitnih izmena u samoj internoj kontroli proizvoda.

Certifikat se sme umnožiti samo u nepromenjenoj verziji. Sve izmene uslova za certifikaciju moraju se neodložno dostaviti ift-Zert, uz prilaganje potrebnih dokaza.

Preduzeće ima pravo da navedeni građevinski elemenat označi oznakom "ift-certficiran", u skladu sa ift-pravilima o oznakama.

Ovaj certifikat sadrži 2 aneksa.

ift Rosenheim – akkreditierte Produktzertifizierungsstelle – PZ – EN 17065

ift Rosenheim
08.01.2024

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Direktor ift-ispostave za sertifikaciju i kontrolu

Gültig bis / *Važi do:* **29.02.2028**

Vertragsnr. / *Ugovor br.:* **228 6246810**

Grundlage(n) / *baze:*

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
ift-sertifikacionog programa za okove
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Klaca 3



Dauerfunktion
Trajna funkcija

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Klaca 5



Korrosionsschutz
Zaštita od korozije

ZERTIFIZIERT
CERTIFIED

Identitäts-Check
Провера идентитета

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: A01-365E3

Ve-Zer-5589-pt / 01.03.2023

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
D-83026 Rosenheim

Kontakt
Tel.: +49 8031 261-0
Fax: +49 8031 261-290
www.ift-rosenheim.de

Prüfung und Kalibrierung – EN ISO/IEC 17025
Inspektion – EN ISO/IEC 17020
Zertifizierung Produkte – EN ISO/IEC 17065
Zertifizierung Managementsysteme – EN ISO/IEC 17021

Notified Body 0757
PÜZ-Stelle: BAY 18

DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-ZE-11349-01-00

Zertifikatsnr. / *Sertifikat br.:* 228-6246810-2-12

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.

U sertifikaciji sadržane vrste proizvoda za sisteme prozora i prozorskih vrata sa odgovarajućim žlebom za montažu okova.

lfd. Nr./ *tek. br.*	Ausführung Bandseite/ *izvedba/strana sa šarkama*	Ausführung Flügel-beschlag/ *izvedba okova krila*	**Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung** *Opis izvedbe okova koji se nalazi na strani zaslanjajućeg okvira*				**Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017** *Klasifikacija koja odgovara potvrdama u skladu sa EN 13126-8:2017*			
			Winkelband/ *okovni ugao*	Scherenlager/ *ležište makaza*	Eckband/ *ugaoni okov*	Ecklager/ *ugao ležaj*	**1** Dauerfunktionstüchtigkeit/ *valjanost za trajnu funkciju*	**2** Masse (in kg)/ *masa (u kg)*	**3** Korrosionsbeständigkeit/ *otpornost na koroziju*	**4** Prüfgrößen (in mm)/ *kontrolne veličine (u mm)*
1	ALU 2200	ALU 2200	Bandseite ALU 2200				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
2	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
3	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 5 mm				H3	150	5	1550 mm x 1400 mm
5	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 3.5 mm				H3	130	5	1300 mm x 1200 mm
6	ALU 200	ALU 200	Bandseite ALU 200				H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
7	ALU 300-D BF	ALU 300-D BF	Bandseite ALU 300-D BF				H3	300	5	1550 mm x 1400 mm
8	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H3	100 130	5	1300 mm x 1200 mm
9	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H2	150	5	1550 mm x 1400 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *Rezultati se mogu preneti na sledeće varijante izvedbe: okov levo/desno, sve dozvoljene dimenzije po dijagramu primene kao i geometrije pregiba i profila.Voditi računa o tehničkoj dokumentaciji proizvođača okova, posebno o odgovarajućim dijagramima primene.*

Zertifikatsnr. / *Sertifikat br.:* 228-6246810-2-12

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Napomene za izmenjivost okova i građevinskih elemenata po EN 14351-1:2006 + A2:2016, vrednovanih po ift-sertifikacionom programu

Nr *br*	**Eigenschaft** *Svojstvo*	**Technische Regel** *Tehničko pravilo*	**Austauschbarkeit** *Izmenjivost*
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Otpornost na opterećenje vetrom*	EN 12211	ja* / *da**
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Otpornost na opterećenje snegom*	-	Nein / *ne*
3.	Brandverhalten *Požarne karakteristike*	EN 13501-1	nein / *ne*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Zaštita od požara spolja*	EN 13501-1	nein / *ne*
5.	Schlagregendichtheit *Zaptivenost naspram udarne kiše*	EN 1027	ja* / *da**
6.	Gefährliche Substanzen *Opasne supstance*	-	nein / *ne*
7.	Stoßfestigkeit *Otpornost na udar*	EN 13049	ja** / *da***
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Nosivost sigurnosnih naprava*	EN 14609 oder EN 948	ja** / *da***
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Podobnost za dozvolu*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / *ne*
10.	Schallschutz *Zaštita od buke*	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 da* uz uzimanje u obzir broja 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Koeficijent toplotne propustljivosti*	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / *da*
12.	Strahlungseigenschaften *Svojstva zračenja*	EN 410	ja / *da*
13.	Luftdurchlässigkeit *Propustljivost vazduha*	EN 1026	ja* / *da**
14.	Bedienungskräfte *Sile za rukovanje*	EN 12046	ja* / *da**
15.	Mechanische Festigkeit *Mehanička čvrstoća*	EN 14608 und EN 14609	ja / *da*
16.	Lüftung *Provetravanje*	EN 13141-1	ja / *da*
17.	Durchschusshemmung *Zaustavljanje probojnog projektila*	EN 1522 und EN 1523	nein / *ne*
18.	Sprengwirkungshemmung *Sputavanje eksplozivnog dejstva*	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / *ne*
19.	Dauerfunktion *Trajna funkcija*	EN 1191	ja*** / *da****
20.	Differenzklimaverhalten *Ponašanje pri klimatskim razlikama*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / *da*
21.	Einbruchhemmung *Zaustavljanje provaljivanja*	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / *ne*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Typprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *pri uporednom ispitivanju na baždarenom ispitnom stolu*
** *pri uporednom ispitivanju na ispitnom stolu*
*** *izmenjivost okova u oblasti trajne funkcije*

Sistemi okova moraju ispuniti sve postojeće zahteve sertifikacionog programa.

Okovi i sistemi montaže moraju biti tehnički uporedivi.

Karakteristike delotvornosti (dozvoljena težina krila i broj ciklusa) sistema okova koji se zamenjuje moraju biti minimalno jednakog kvaliteta kao i sistema okova koji je upotrebljen pri prvom ispitu tog tipa po EN 14351-1:2006 + A2:2016.

Izmenjivost sertificiranih sistema okova uz pridržavanje ovih pravila za građevinske elemente je postignuta, ako za iste već postoji dokaz po EN 1191:2012. Uprkos tome izmenjivost ostaje u domenu odgovornosti proizvođača. U okviru Shared- ili Cascading-sistema se pri izmeni okova mora obratiti pažnja na ugovorne uslove zasnivača sistema.

Zertifikatsnr. / *Sertifikat br.:* 228-6246810-2-12

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Primedbe za primenu podjednakosti proizvodne grupe navedene u ovom sertifikatu kod građevinskih elemenata po EN 14351-1:2006+A2:2016

Nr *br.*	**Eigenschaft** ***osobina***	**Regel** ***pravilo***	**Gleichwertigkeit*** ***podjednakost****
			ALU
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Otpornost na opterećenje dejstvom vetra*	EN 12211	ja / *da*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Otpornost na opterećenje dejstvom snega*	-	nicht zutreffend / *ne odgovara*
3.	Brandverhalten *Ponašanje pri požaru*	EN 13501-1	nicht zutreffend / *ne odgovara*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Protivpožarna zaštita spolja*	EN 13501-1	nicht zutreffend / *ne odgovara*
5.	Schlagregendichtheit *Zaptivenost kod udarnih kišnih padavina*	EN 1027	ja / *da*
6.	Gefährliche Substanzen *Opasne materije*	-	ja / *da*
7.	Stoßfestigkeit *Otpornost na udare*	EN 13049	ja / *da*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Nosivost sigurnosnih naprava*	EN 14609 oder/ ili EN 948	ja / *da*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Sposobnost za popuštanje*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/ ili prEN 13637	nicht zutreffend / *ne odgovara*
10.	Schallschutz *Akustična izolacija*	EN ISO 140-3	ja / *da*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Koeficijent toplotne provodljivosti*	EN ISO 10077 oder/ ili EN ISO 12567	ja / *da*
12.	Strahlungseigenschaften *Osobine zračenja*	EN 410	ja / *da*
13.	Luftdurchlässigkeit *Provodljivost vazduha*	EN 1026	ja / *da*
14.	Bedienungskräfte *Operativne snage*	EN 12046	ja / *da*
15.	Mechanische Festigkeit *Mehanička otpornost*	EN 14608 und/ i EN 14609	ja / *da*
16.	Lüftung *Ventilacija*	EN 13141-1	ja / *da*
17.	Durchschusshemmung *Otpornost na prostrel*	EN 1522 und/ i EN 1523	nein / *ne*
18.	Sprengwirkungshemmung *Otpornost na dejstva eksplozije*	EN 13124-1 und/ i EN 13123-1	nein / *ne*
19.	Dauerfunktion *Postojanost funkcije*	EN 1191	ja / *da*
20.	Differenzklimaverhalten *Ponašanje kod različitih klimatskih uslova*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / *za spoljnja vrata*)	ja / *da*
21.	Einbruchhemmung *Otpornost pri obijanju*	ENV 1628, ENV 1629 und/ i ENV 1630	nein / *ne*

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie ALU:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, das mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Obavezna pravila pri proceni podjednakosti proizvodne grupe ALU navedene u ovom sertifikatu:**

Moraju se poštovati sve propisane dimenzije sistema (maksimalna odstojanja zapora, dimenzija rascepa, vazduha u prevoju/komore, površine za brtvila/dihtunge) utvrđene prilikom ispitivanja (TT) i/ili od strane davača sistema.

Struktura konstrukcije u predelu brtvila/dihtunga iz ispitivanja (TT) mora ostati nepromenjena ili biti barem podjednaka (na pr. brtvilo/dihtung koje se ide skroz okolo ili je samo sa prekidima).

Struktura konstrukcije zapornog dela (zaporni elemenat na krilu sa odgovarajućim limenim štitom brave na prozorskom okviru) iz ispitivanja (TT) mora ostati nepromenjena ili biti barem podjednaka. Ukoliko je prilikom ispitivanja (TT) upotrebljena izrada okova sa štitnim elementom bez zahvata, tada se može izvršiti zamena izvedbom okova sa štitnim elementom sa zahvatom (n.pr. gljivastim čepom) u štitnom limu brave, ali nikako obrnuto.

Karakteristike limenog štita brave na okviru upotrebljenog prilkom ispitivanja moraju da budu nepromenjene ili barem podjednake. To se odnosi u glavnom na:

- upotrebljeni materijal, uklj. i odogvarajuće vrednosti kod otpornosti.
- Broj upotrebljenih zavrtnih tačaka i tačaka pričvršćenja, uklj. i ankerovanje shodno obliku.
- Strukturu konstrukcije, posebno povezivanje i ojačanje zapornog dela.

Ako se poštuju gore navedena pravila, tada se u sistemu kod kojeg je okov navedene proizvodne grupe ispitan i ocenjen po EN 14351-1 može da se izvrši zamena drugim okovom navedene proizvodne grupe, bez da je za to ponovo potrebno ispitivanje tipa.

Kod zamene okova navedenih u ovom sertifikatu okovima drugih proizvođača, koji su takođe sertificirani nakon sertifikacija okova po EN 13126-8, QM 328, moraju se poštovati pravila primene iz priloga 3.